

GEM 7913/7914/7915 SUPER HIGH SPEED OVERLOCK MACHINE

超高速包缝机

使用说明书

Operation Instuction

为了安全地使用，请您在使用之前一定阅读本使用说明书。另外，请您注意保管本使用说明书，以便随时查阅；零件更改设计时，恕不另行通知。

Read safety instructions carefully and understand them before using. Retain this Operation Instruction for future reference. Excuse for not noticement in advance while the design of the sparepart has to be changed.

非常感谢您购买本公司的工业缝纫机。在使用缝纫机之前，请仔细阅读<为了您的安全使用>和使用说明书。

工业缝纫机的特性之一，是要在机针和旋梭等运动零部件附近进行操作，而这些零部件很容易引起受伤的危险，所以请在接受过培训的人员或有熟练操作技术的人员的指导下，正确地使用本缝纫机。

为了您的安全使用

1. 安全使用的标记及其意义

本使用说明书及产品所使用的标记和图案记号是为了您的安全而正确地使用本产品，防止您及他人受到危害和损害。

表示方法及含义如下：

说明



危险

如果忽视此标记而进行了错误的操作，必将导致人员死亡或重伤。



注意

如果忽视此标记而进行了错误的操作，有可能会引起人员受伤及造成设备损坏。

图案和符号



符号△表示“应注意事项”。
三角中的图案表示必须要注意的内容。
(如左图的符号表示“注意受伤”。)



符号○表示“禁止”。



符号●表示“必须”。
圆圈中的图案表示必须要做的内容。
(如左图的符号表示“必须接地”。)

Thank you very much for buying our sewing machine. Before using your new machine, please read the safety instructions below and the explanations given in the Operation Instruction.



With industrial sewing machines, it is normal to carry out work while positioned directly in front of moving parts such as the needle and thread take-up lever, and consequently there is always a danger of injury that can be caused by these parts. Follow the instructions from training personnel and instructors regarding safe and correct operation before operating the machine so that you will know how to use it correctly.

SAFETY INSTRUCTIONS

1. Safety indications and their meanings

This instruction manual and the indications and symbols that are used on the machine itself are provided in order to ensure safe operation of this machine and to prevent accidents and injury to yourself or other people. The meaning of these indications and symbols are given below.

Indications

 DANGER	The instructions which follow this term indicate situations where failure to follow the instructions will almost certainly result in death or severe injury.
 CAUTION	The instructions which follow this term indicate situations where failure to follow the instructions could cause injury when using the machine or physical damage to equipment and surroundings.

Symbols



This symbol (\triangle) indicates something that you should be careful of. The picture inside the triangle indicates the nature of the caution that must be taken. (For example, the symbol at left means "beware of injury".)



..... This symbol (\otimes) indicates something that you must not do.



..... This symbol (\bullet) indicates something that you must do. The picture inside the circle indicates the nature of the thing that must be done. (For example, the symbol at left means "you must make the ground connection".)

安全注意事项

危险



打开控制箱盖时，必须先关闭电源开关并将电源插头从插座上拔下，至少等待5分钟后，再打开控制箱盖。触摸带有高电压的区域将会造成人员伤亡。

注意

使用环境



应避免在强电气干扰源(如高频焊机)的附近使用缝纫机。
强电气干扰源可能会影响缝纫机的正确操作。



缝纫机的最佳工作环境是相对湿度在45%-85%的范围内，干燥或潮湿的环境均会影响缝纫机的正确操作。



电源电压的波动应该在额定电压的±10%以内的环境下使用。
电压大幅度的波动会影响缝纫机的正确操作。



使用时应避免暴露于直射的阳光下。
直射的阳光会影响缝纫机的正确操作。



电源容量应大于缝纫机的消耗能量。电源容量不足会影响缝纫机的正确操作。



万一发生雷电暴风雨时，关闭电源开关，并将电源插头从插座上拔下。雷电可能会影响缝纫机的正确操作。



环境温度应在5°C-35°C的范围内使用。
低温或高温会影响缝纫机的正确操作。

安装



请让受过培训的技术人员来安装缝纫机。



固定电缆时，不要过度弯曲电缆或用卡钉固定得过紧，会引起火灾或触电的危险。



请委托购买商店或电气专业人员进行电气配线。




如果使用带小脚轮的工作台，则应该固定小脚轮，使其不能移动。



安装工作必须由两人以上来完成。



 缝纫机头倒下或竖起时，请用双手进行操作。单手操作时因缝纫机的重量万一滑落易导致受伤。



在安装完成前，请不要连接电源，如果误按启动开关，缝纫机动作会导致受伤。



使用润滑油或黄油时，务必戴好保护眼镜和保护手套等，以防润滑油落入眼中或沾在皮肤上，这是引起发炎的原因。
另外，润滑油或黄油不能饮用，否则会引起呕吐和腹泻。
将油放在小孩拿不到的地方。



请在切断电源后，再拔掉电源插头。不然易成为控制箱发生故障的原因。



必须接地。接地线不牢固，是造成触电或误动作的原因。

Notes On Safety








DANGER













Wait at least 5 minutes after turning off the power switch and disconnecting the power cord from the wall outlet before opening the face plate of the control box. Touching areas where high voltages are present can result in severe injury.

CAUTION

Environmental requirements

-  Use the sewing machine in an area which is free from sources of strong electrical noise such as high-frequency welders. Sources of strong electrical noise may cause problems with correct operation.
-  Any fluctuations in the power supply voltages should be within $\pm 10\%$ of the rated voltage for the machine. Voltage fluctuations which are greater than this may cause problems with correct operation.
-  The power supply capacity should be greater than the requirements for the sewing machine's electrical consumption. Insufficient power supply capacity may cause problems with correct operation.
-  The ambient temperature should be within the range of 5°C to 35°C during use. Temperatures which are lower or higher than this may cause problems with correct operation.
-  The relative humidity should be within the range of 45% to 85% during use, and no dew formation should occur in any devices. Excessively dry or humid environments and dew formation may cause problems with correct operation.
-  Avoid exposure to direct sunlight during use. Exposure to direct sunlight may cause problems with correct operation.
-  In the event of an electrical storm, turn off the power and disconnect the power cord from the wall outlet. Lightning may cause problems with correct operation.

Installation

-  Machine installation should only be carried out by a qualified technician.
-  Contact your dealer or a qualified electrician for any electrical work that may need to be done.
-  The installation should be carried out by two or more people.
-  Don't connect the power cord until installation is complete, otherwise the machine may operate if the foot switch is depressed by mistake, which could result in injury.
-  Be sure to connect the ground. If the ground connection is not secure, you run a high risk of receiving a serious electric shock, and problems with correct operation may also occur.
-  Install the safety covers to the machine head and motor.
-  Hold the machine head with both hands when tilting it back or returning it to its original position. Furthermore, after tilting back the machine head, do not push the face plate side or the pulley side from above, as this could cause the machine head to topple over, which may result in personal injury or damage to the machine.
-  All cords should be secured at least 25mm away from any moving parts. Furthermore, do not excessively bend the cords or secure them too firmly with staples, otherwise there is the danger that fire or electric shocks could occur.
-  If using a work table which has casters, the casters should be secured in such a way so that they cannot move.
-  Be sure to wear protective goggles and gloves when handling the lubricating oil and grease, so that they don't get into your eyes or onto your skin, otherwise inflammation can result. Furthermore, do not drink the oil or eat the grease under any circumstances, as they can cause vomiting and diarrhoea. Keep the oil out of the reach children.

安全注意事项

注意

缝纫



本缝纫机仅限于接受过安全操作培训的人员使用。



为了安全起见，在使用本缝纫机之前，请安装保护装置。如果未安装这些安全装置就使用缝纫机，会造成人身伤害及缝纫机损坏。



本缝纫机不能用于除缝纫以外的任何其他用途。



缝纫过程中不要触摸任何活动部件或将物件靠在运动部件上，因为这会导致受伤或缝纫机损坏。



发生下列情况时，请切断电源。否则误按动启动开关，缝纫机动作会导致受伤。

- 机针穿线时
- 更换机针或梭芯时
- 缝纫机不使用，或人离开缝纫机时



如果缝纫机操作中发生误动作，或者听到异常的噪声或闻到异常的气味，应立即切断电源。然后与购买商店或受过培训的技术人员联系。



如果使用带小脚轮的工作台，则应该固定小脚轮，使其不能移动。



如果缝纫机出现故障时，请与购买商店或受过培训的技术人员联系。

清洁



在开始清洁作业前，请切断电源。如果误踩了脚开关，缝纫机动作会导致人员受伤。



使用润滑油或黄油时，务必戴好保护眼镜和保护手套等，以防润滑油落入眼中或沾在皮肤上，这是引起发炎的原因，另外，润滑油或黄油不能饮用，否则会引起呕吐和腹泻。将油放在小孩拿不到的地方。

Notes On Safety

CAUTION

Sewing



This sewing machine should only be used by operators who have received the necessary training in safe use beforehand.



If using a work table which has casters, the casters should be secured in such a way so that they cannot move.



The sewing machine should not be used for any applications other than sewing.



Attach all safety devices before using the sewing machine. If the machine is used without these devices attached, injury may result.



Be sure to wear protective goggles when using the machine.
If goggles are not worn, there is the danger that if a needle breaks, parts of the broken needle may enter your eyes and injury may result.



Do not touch any of the moving parts or press any objects against the machine while sewing as this may result in personal injury or damage to the machine.



Turn off the power switch at the following times, otherwise the machine may operate if the foot switch is depressed by mistake, which could result in injury.

- When threading the needle
- When replacing the needle and bobbin
- When not using the machine and when leaving the machine unattended



If an error occurs in machine operation, or if abnormal noises or smells are noticed, immediately turn off the power switch. Then contact your nearest dealer or a qualified technician.



If the machine develops a problem, contact your nearest dealer or a qualified technician.

Cleaning



Turn off the power switch before carrying out cleaning, otherwise the machine may operate if the foot switch is depressed by mistake, which could result in injury.

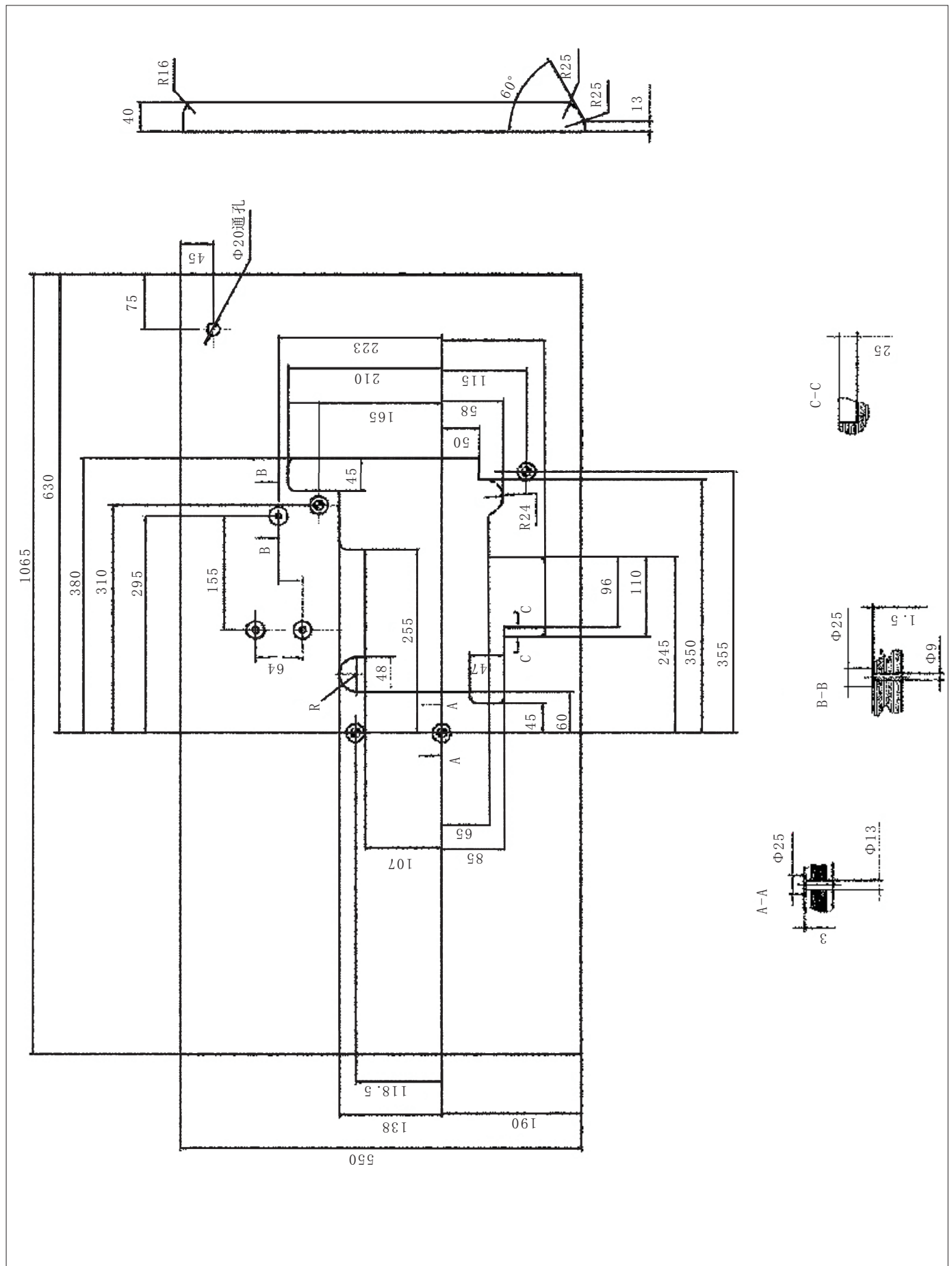


Be sure to wear protective goggles and gloves when handling the lubricating oil and grease, so that they do not get into your eyes or onto your skin, otherwise inflammation can result. Furthermore, do not drink the oil or eat the grease under any circumstances, as they can cause vomiting and diarrhoea. Keep the oil out of the reach of children.

目录 CONTENTS

1. 台板加工图 Schematic Diagram Of The Machine Table	1
2. 规格 Specifications	2
3. 供油 Lubrication	2
4. 手动给油 Manual Lubrication	2
5. 给HR装置供油 Filling The Hr Witch Silicon Oil	3
6. 穿线的方法 Threading	3
7. 压脚压力的调节 Adjusting The Presser Foot Pressure	3
8. 差动比的调节 Adjusting The Diff. Feed Ratio	4
9. 针脚长度的调节 Adjusting The Stitch Length	4
10. 线状态的调节 Adjusting The Thread Tension	4
11. 缝纫机的清扫 Cleaning The Machine	5
12. 换针 Replacing The Needle	5
13. 检查机油的循环 Checking The Oil Circulation	5
14. 油过滤器的清洁与更换 Checking And Replace The Oil Filter	6
15. 下刀片的更换 Replacing The Lower Knife	6

1. 台板加工图 Schematic Diagram Of The Machine Table



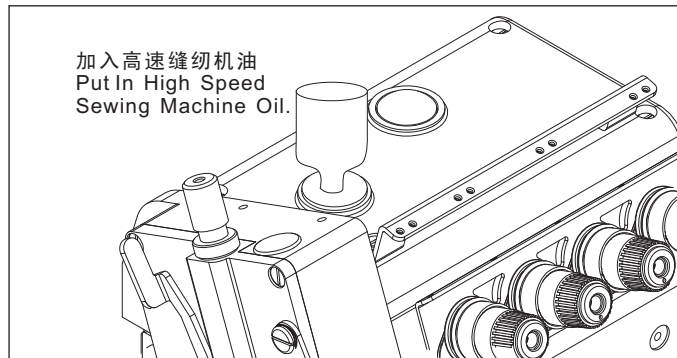
2. 规格 Specifications

机型	7913	7914	7915	7915-H
线迹长度	3.8			
最高缝纫转速	7500	7000	7000	5500
机针	DCX27 #11	DCX27 #11	DCX27 #14	DPX27 #18

针号对照表 Comparison Table Of Equivalent Sizes

日本针号 Japanese size	#	9	11	14	16	18	21
德国针号 Metric size	Nm	65	75	90	100	110	130

3. 供油 Lubrication

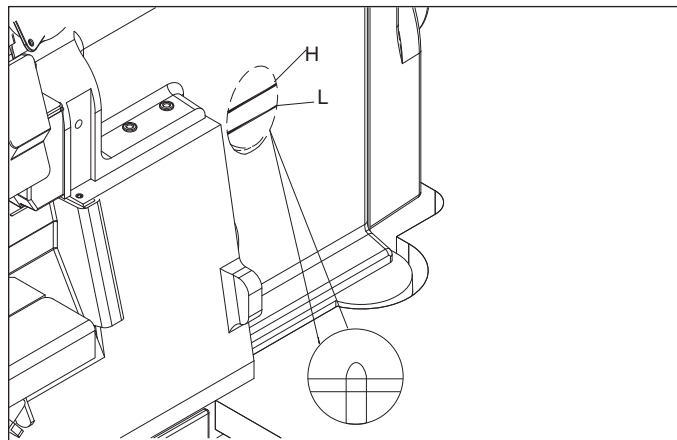


加油量是使油处于线H与L线之间为好。当油低于L线时，就要及时补充机油。

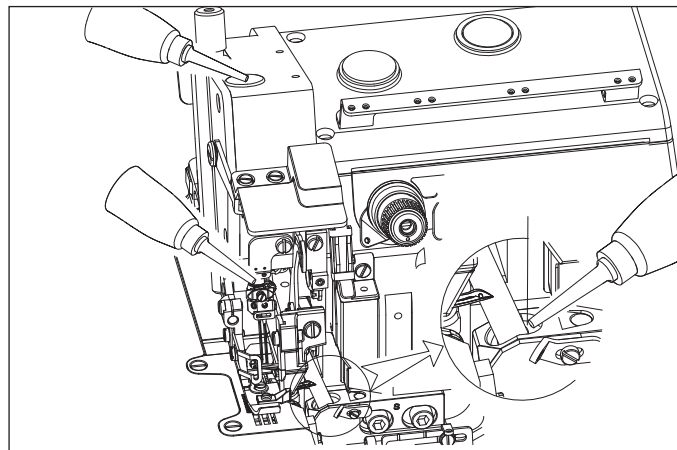
EN

After filling the pan, the top of the indicator should lie between (H) and (L) lines.

Add oil, when the oil level indicator reaches or goes below (L).



4. 手动给油 Manual Lubrication

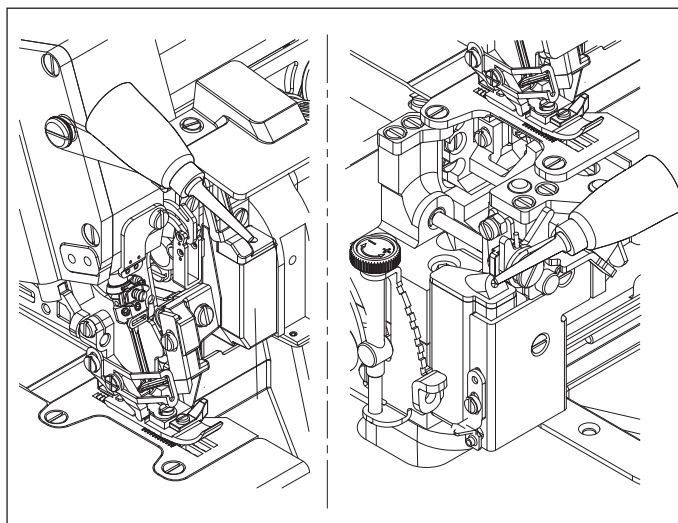


手动给油是在缝纫机最初开始使用时，或相当一段时间没有用时，请供给2-3滴油。

EN

Apply 2 or 3 drops of oil by hand when the machine is used for the first time or has been left unused for some time.

5. 给HR装置供油 Filling The HR Witch Silicon Oil



为防止断线，尽早给HR装置供油。

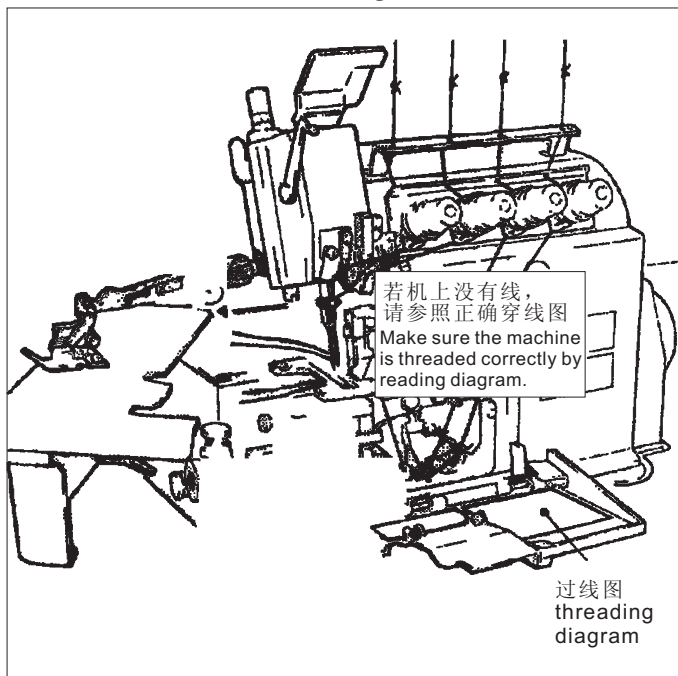
注:关于购买硅油，请咨询缝纫机代销店或本公司营业。

EN

Fill the HR device with oil be for it is too low in order to prevent needle thread breakage and fabric damage.

Note: Use Pegasus recommended silicon oil. (UNION CARBIDE CORPORATION) UCC L-45(10)

6. 穿线的方法 Threading



1)打开压脚及机盖（三处）

2)把机上原有的线与缝纫机用线绑结在一起。

3)针线

将线拉到针眼前，剪掉接头再次穿好针线。

4)弯针线

线拉出接头后，剪掉接线头。

EN

1)Open three covers. Sewing the presser foot aside.

2)Knot the preset thread and the thread being used together to thread the machine.

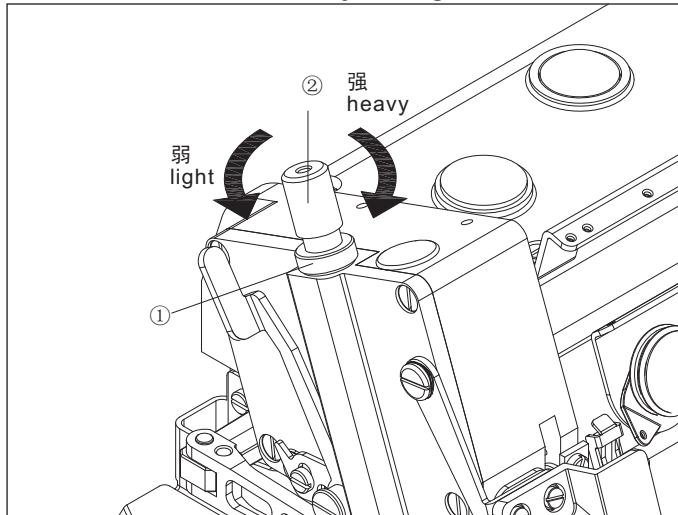
3)Needle thread

Trim the knots off neatly before passing through the eye of the needle to rethread .

4)looper thread

Trim the knots off neatly after passing through the the eye of the looper.

7. 压脚压力的调节 Adjusting The Presser Foot Pressure



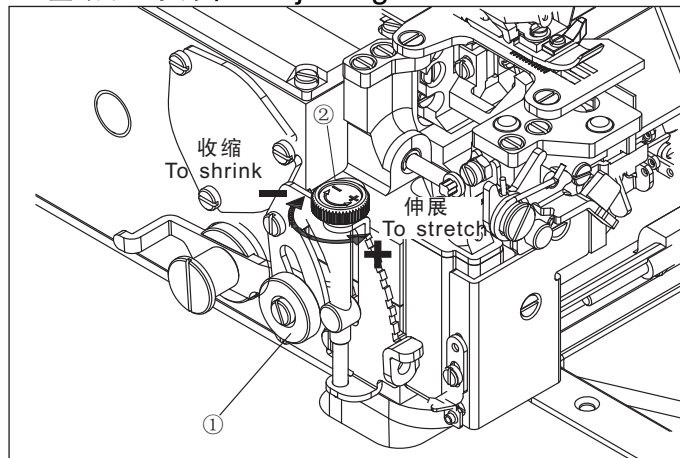
1)压脚压力的调节是松开螺帽①和旋转螺丝②来进行的。在能取得平稳针脚的范围內，尽量调的松一些为好。

EN

1)Loosen adjusting nu① and turn adjusting screw ② to adjust the presser foot pressure.

It should be as light as possible, yet be sufficient to obtain the proper stitch formation.

8. 差动比的调节 Adjusting The Diff. Feed Ratio

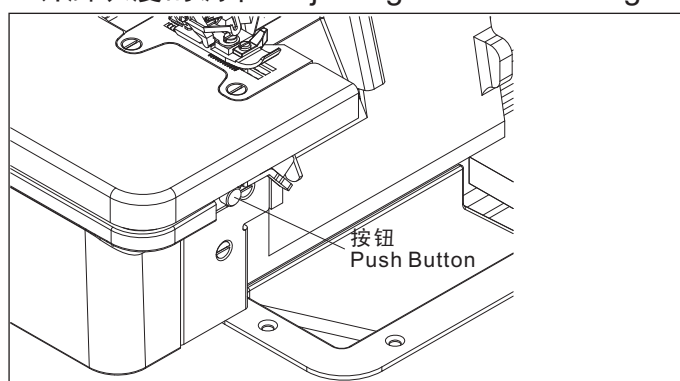


1) 差动比是通过松开螺帽①后,把调节杆②上下移动来进行调节的. 调节后请拧紧螺帽①.

EN

1) Loosen the nut ① and move the lever up ② and down to obtain the correct differential feed ratio, then tighten nut ①.

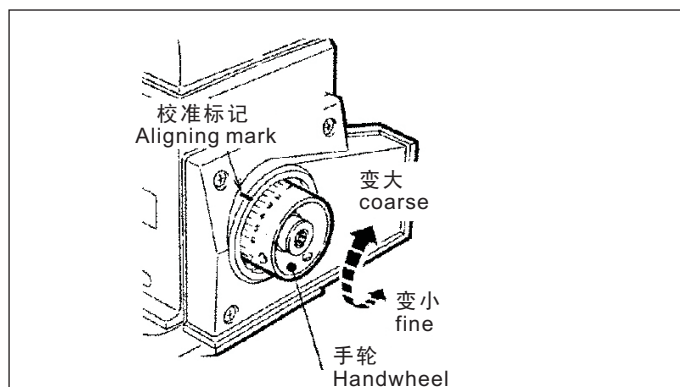
9. 针脚长度的调节 Adjusting The Stitch Length



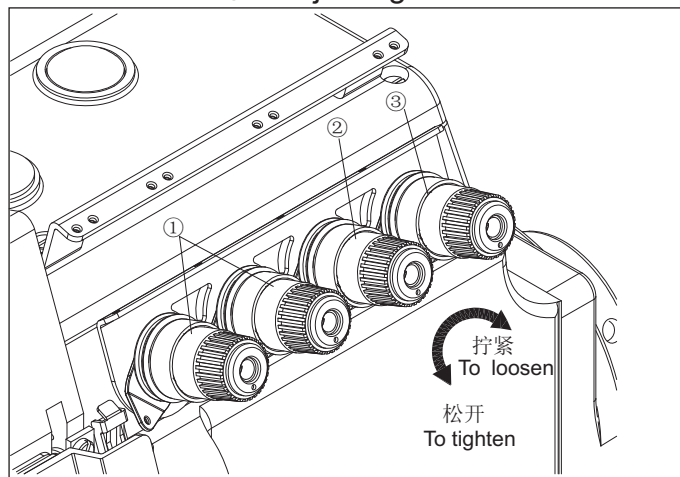
1) 摁住按钮,转动皮带轮,按钮会陷进更深处。
2) 这时边摁住按钮,边转动皮带轮,使校准标记对准希望的数值。
注: 针脚长度的调节务必请在调节差动比之后进行调节。

EN

1) while pressing the button, turn the handwheel to seek the position at the push button goes further into the depth.
2) then, keeping the push button pressed, turn the handwheel and set the desired scale to the aligning mark.
Note: Stitch length adjustment must only be made after the differential feed ratio has been changed.



10. 线状态的调节 Adjusting The Thread Tension

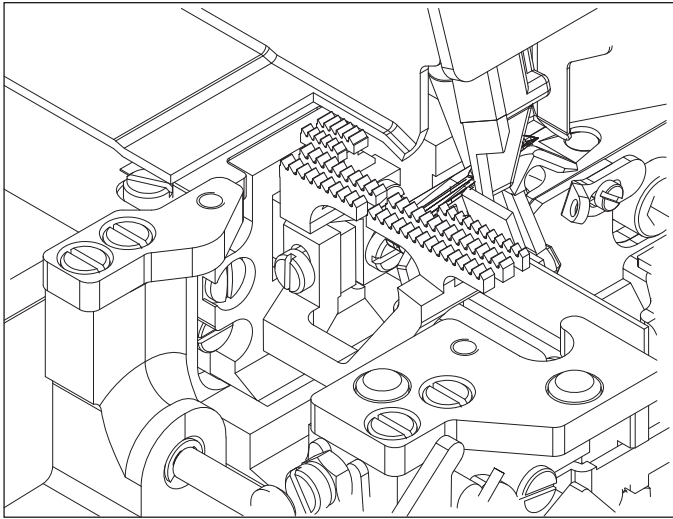


1) 线状态的调节是用针线夹线螺母①, 上装饰上弯针夹线螺母②, 下弯针夹线螺母③来进行调节。

EN

1) Make tension adjustments with the needle thread knob ①, the top cover thread knob ②, and the lower looper knob ③.

11. 缝纫机的清扫 Cleaning The Machine

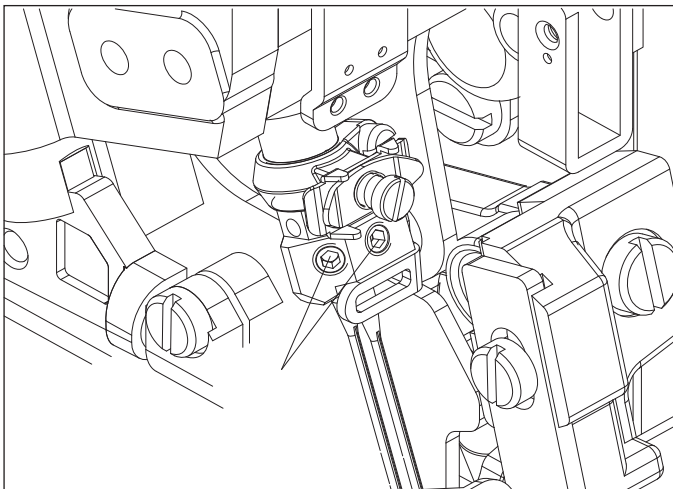


1) 缝纫机的清扫，以针板槽及送布牙周围为主。

EN

1) Mainly the slots of the needle plate and the feed rows should be cleaned.

12. 换针 Replacing The Needle



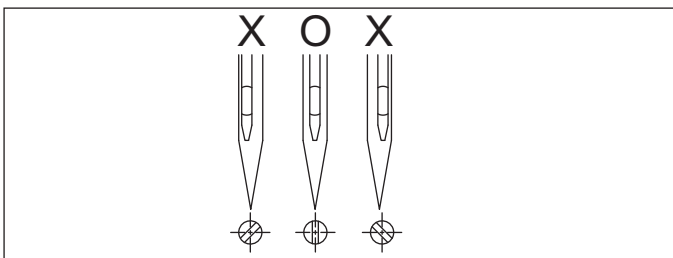
1) 准确辨认针的前后，请将针凹向着后方，即背向操作者进行安装。

2) 针要牢固的插到孔的最深处。

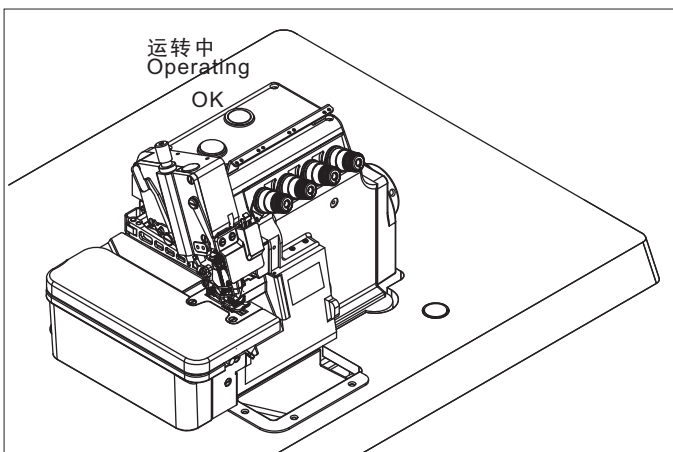
EN

1) Check the needle carefully to see that the scarf is turned to the rear of the machine.

2) Insert the needle to the proper depth, and fasten securely.



13. 检查机油的循环 Checking The Oil Circulation

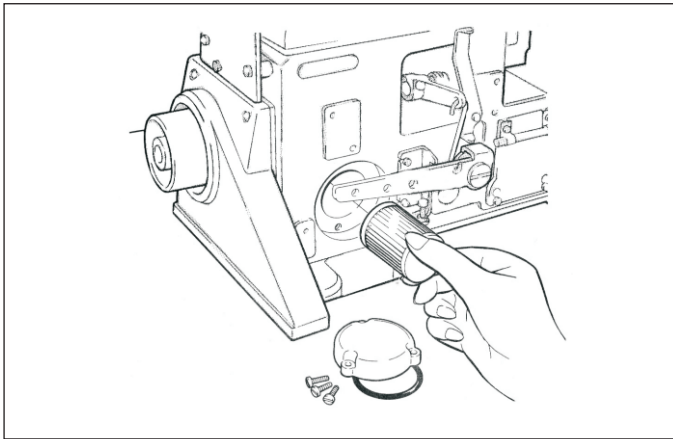


1) 检查机油的循环状况，请在加好油后，通过油窗检查机油的循环状况是否良好。

EN

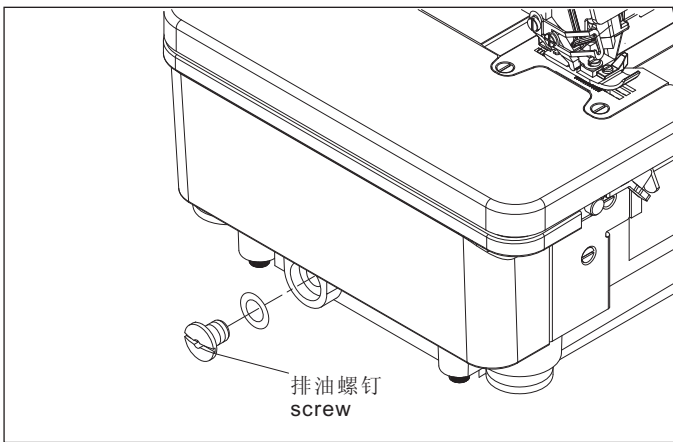
1) Check the status of oil cycle, after adding the oil, please check the status of oil recycle through oil window.

14.油过滤器的清洁与更换 Checking And Replace The Oil Filter



1) 机油的更换,请在使用开始1个月后更换一次,然后,
EN 月更换一次。

1) Replacing the oil one moth after the first use and every six months there after.



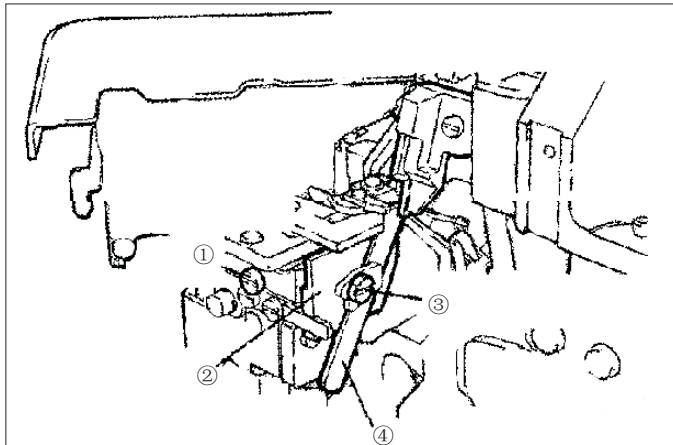
2) 机油过滤器,请每隔6个月来清洁或更换一次。
注:缝纫机附带有UT装置时,请拆下螺线管托架。

EN

2) Check and replace the oil filter every six months.

NOTE:On machines fit with a UT device,remove the solenoid bracket.

15.下刀片的更换 Replacing The Lower Knife



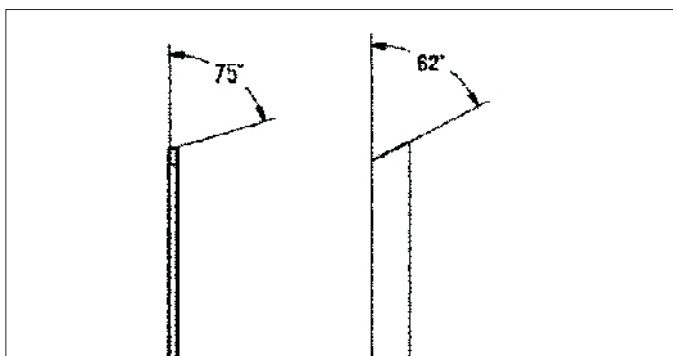
卸下下刀片

- 1) 拧开螺丝①。
- 2) 把下刀架推向左边,用螺丝①暂时固定。
- 3) 松开螺钉②③。
- 4) 取下下刀片④。

EN

To remove the lower knife

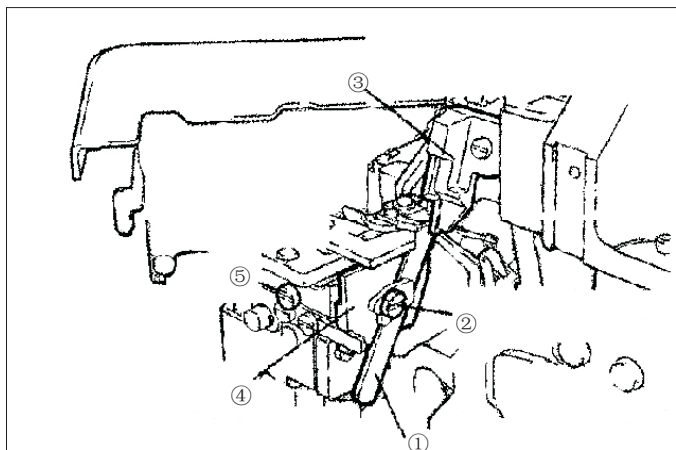
- 1)Loosen the screw①.
- 2)Temporarily screw ①after sliding the lower knife holder ②to the left.
- 3)Loosen the screw③.
- 4)Remove the lower knife④.



下刀片正确的研磨角度

EN

Correct angles to resharpen the lower knife.



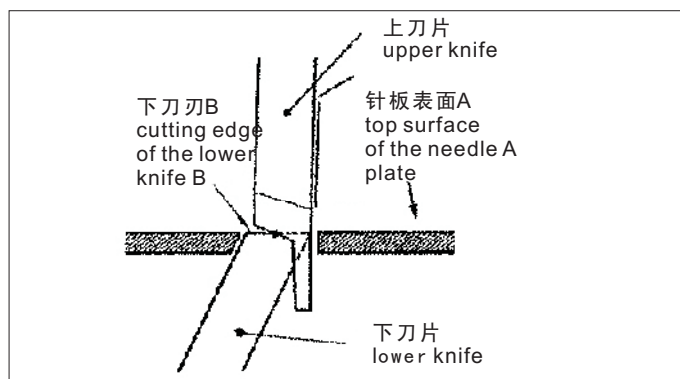
安装下刀片

- 1) 装入下刀片①。
- 2) 拧紧螺丝②。
- 3) 转动手轮将上刀③移动对准如左图所示位置。
- 4) 松开螺丝⑤，下刀架④侧向右移动。

EN

To replace the lower knife

- 1) Insert the lower knife①.
- 2) Tighten the screw②.
- 3) Turn the handwheel on the knife ③ mobile alignment as shown in the position.
- 4) Loosening the screw⑤ makes the lower knife ④holder slide to the right.



使针板表面A与下刀刃B处于相同水平位置。
装好下刀片后进行剪线，确认剪线状况。

EN

Lever of [A] = lever of [B]

Check cutting action of knife

调整基准表

No.	机型	针高度 (±0.1)	下弯针 引量	上弯针				二重环 弯针引量	送牙				
				出量	高度	弯针架 左右位置	上弯针座 安装方向		送齿倾斜度	送齿 高度	上送布牙高度 (按上送齿上面)	辅助送 齿段差	送布偏 心量
1	7913	10.5	3.8	4.4-4.7	10.8	14.5	左		针板上面水平	0.8	0.2	0.5	0.35-2
2	7914	10.5	3.8	5.4-5.7	10.5	13.5	右		针板上面水平	0.8	0.2	0.5	0.35-2
3	7915	10.5	3.8	4.4-4.7	10.8	14.5	左	1.5	针板上面水平	0.8	0.2	0.5	0.35-2

产品标准号:QB/T 1515

获行业首家 全国质量奖

GEMSY GAINED CHINA QUALITY AWARD -- THE FIRST
ONE TO WIN THIS AWARD IN SEWING MACHINE FIELD

全国服务热线 : 800-8576-822

SERVICE HOTLINE: 800-8576-822

GEMSY 宝石  **中国驰名商标**  **中国名牌产品**  **中国出口名牌**  **全国用户满意产品**        

地址: 中国浙江省台州市东环大道638号 P.C: 318000

国内营销部: DOMESTIC SALES DEPARTMENT

TEL: 0576-88201401 88202041

FAX: 0576-88202667 88203211

Http://www.gemsy.com

ADD: NO.638 DONGHUAN ROAD, TAIZHOU, ZHEJIANG, CHINA

国际贸易部: INTERNATIONAL TRADE DEPARTMENT

TEL: 0086-576-88201479 88201471 88207338

FAX: 0086-576-88202667 88203211

E-mail : gemsy@gemsy.com